

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2016

ITALIEN

Langue Vivante 2

Séries **ES/S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Séries L-ES/S (LVO) : questionnaire pages 4/9 à 6/9 et 8/9**
 - **Série L (LVA) : questionnaire pages 4/9 à 7/9 et 9/9**
-

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 9 pages numérotées de 1/9 à 9/9.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Les pages 4, 5, 6 et 7 sont à rendre avec la copie d'examen.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Documento n°1



Dante Alighieri (1265 – 1321)

stivalebucato.it, 2014

* “Pultroppo” errore frequente degli italiani per “Purtroppo”

Documento n°2

Come cambia la lingua italiana ai tempi degli sms

“Se telefonando ti scrivo” è il titolo del libro appena pubblicato dall’Accademia della Crusca(1) che spiega l’evolvere dell’italiano al telefono, dal parlato al digitato.

5 “Quando si scrivono sms oppure email l’obiettivo di chi scrive è quello di arrivare immediatamente con il messaggio al proprio interlocutore e quindi essere veloce – spiega la presidente dell’Accademia, Nicoletta Maraschio – la scrittura in questo caso ha un carattere effimero, tanto da essere definita scrittura volatile, cioè che se ne va”.

10 Ma allora, come si può difendere l’italiano da queste nuove forme? “Il problema – secondo la presidente – è che non ci sia un travaso(2) di questo tipo di comunicazione effimera verso la scrittura normale che noi usiamo tutti i giorni per scrivere relazioni oppure a scuola o nelle occasioni in cui dobbiamo utilizzare l’italiano scritto. Per questo è importante che la scuola intervenga non tanto censurando, perché non servirebbe, ma alzando la capacità dei ragazzi di muoversi all’interno di una lingua complessa e variegata come è la nostra oggi e come sono in

15 genere tutte le lingue. L’importante è sapersi muovere attraverso le tante varietà e non mescolare tra loro. Non far quindi debordare le caratteristiche di una varietà in un’altra varietà”. [...]

“Ma il problema – prosegue – non riguarda solo l’italiano, ma anche le altre lingue”.

www.lastampa.it, 05/01/2012

(1) l’Accademia della Crusca: istituto che si occupa della salvaguardia e dello studio della lingua italiana.

(2) un travaso = *un transfert*

Documento n°3

A lezione del Sognatore

Il Sognatore è il nuovo professore di storia e filosofia nella classe in cui si trova il narratore.

Il Sognatore è entrato in classe con un libriccino in mano. Un centinaio di pagine.

“Un libro che ti cambia la vita”, così ha detto.

Non ho mai pensato che i libri dovessero cambiare un bel niente, tanto meno la vita. Cioè, te la cambiano perché sei costretto a leggerli e vorresti fare tutt'altro. Il Sognatore però è un sognatore e non può fare a meno di sognare. Ma cosa c'entra quel libro con la storia? Il Sognatore ha detto che per capire il periodo che dobbiamo studiare bisogna entrare nel cuore degli uomini dell'epoca e ha cominciato a leggere le pagine di un libro di Dante Alighieri. Non *La Divina Commedia*, che è una mattonata cosmica(1). Un libriccino piccolo, la storia d'amore di Dante.

Non ci posso credere: Dante ha addirittura scritto un libro per Beatrice. Innamorato come me. Il libro si chiama *Vita Nova*, proprio come avevo scoperto da solo: l'amore rende tutto nuovo. E se fossi io il prossimo Dante? Se il Sognatore per una volta avesse ragione? Comunque Dante ha dedicato quel libro proprio all'incontro con Beatrice e al cambiamento della sua vita dopo quel momento. È incredibile: uno del Medioevo che prova le stesse cose che provo io! Forse io sono la reincarnazione di Dante?

Ma vallo a dire alla prof Rocca, che definisce il mio modo di scrivere *sciatto e contorto*(2) e non mi dà mai più di cinque meno meno [...]. Quindi non sono la reincarnazione di Dante! Anche se neanche Dante lo si capisce adesso, quindi forse se quello che scrivo non si capisce è perché ho un futuro da Dante... Comunque sia, anche se io non sono Dante, Beatrice resta Beatrice e non posso fare a meno di pensare a lei e di parlare di lei [...].

Dante ha sempre ragione! Però devo leggermelo il suo libro, magari copio qualche poesia per Beatrice e gliela dedico. Anzi, le scrivo un messaggio con un pezzo famosissimo del libro. A questo sicuramente risponderà. [...] Le mando il messaggio “Incipit *Vita Nova*...” [...] Il T9(3) non riesce a intuire il latino, ma Beatrice capirà. [...]

Il T9 è l'invenzione del XXI secolo. Ti risparmia un sacco di tempo e ti regala quattro risate, perché quando tu vuoi scrivere una parola lui ne intuitisce un'altra, che a volte è quella opposta. Per esempio quando devo scrivere “scusa”, la parola che viene fuori è “paura”. È una coincidenza singolare, perché quando io devo chiedere scusa per qualcosa ho sempre una gran paura.

Mi piace il T9. Chissà se Dante per comporre tutte quelle rime aveva qualcosa come il T9.

Alessandro D'Avenia, *Bianca come il latte, rossa come il sangue*, 2010

(1) una mattonata cosmica = un enorme pavé

(2) sciatto e contorto: trascurato e difficile da capire

(3) il T9 = *saisie intuitive des mots lorsqu'on rédige un sms*

Questionnaire séries ES, S, L et L- LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

I – COMPRÉHENSION (10 POINTS)**A. Documenti n°1–2–3:**

1) A quale categoria appartiene ognuno dei tre documenti?

Scegli tra le proposte seguenti: testo letterario, pubblicità progresso, articolo web.

Documento n°1	-
Documento n°2	-.....
Documento n°3	-.....

2) Indica qual è la tematica comune ai tre documenti mettendo una crocetta al posto giusto.

<input type="checkbox"/> L'invenzione della lingua	<input type="checkbox"/> L'evoluzione della lingua	<input type="checkbox"/> Le difficoltà della lingua
--	--	---

B. Documenti n°1–2:

1) Identifica nei documenti le tecnologie che potrebbero essere una minaccia per la lingua.

Documento n°1: -.....

Documento n°2: -.....

2) Identifica a quali lingue si riferisce ognuno dei documenti.

Documento	Lingua (e)
n°1	-.....
n°2	-..... -.....

Questionnaire séries ES, S, L et L- LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

3) Ritrova i verbi che definiscono la trasformazione della lingua in ognuno dei due documenti.

Documento n°1: -.....

Documento n°2: -.....

C. Documento n°2:

1) Ritrova nel testo tre caratteristiche comuni agli sms e alle email.

-

-

-

2) Rispondi con VERO o FALSO e giustifica citando dal testo.

- Il pericolo è che la scrittura effimera degli sms diventi una scrittura normale.

Vero **Falso**

.....

- La scuola deve proibire l'uso delle nuove forme di comunicazione.

Vero **Falso**

.....

- Bisogna mescolare i due tipi di scrittura per ottenere una lingua complessa e variegata.

Vero **Falso**

.....

Questionnaire séries ES, S, L et L- LVA
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

D. Documento n°3:**1) Identikit di Dante Alighieri.**

Completa la tabella con elementi del testo.

Attività	-.....
Opere	-...../ -.....
Epoca in cui viveva	-.....
Situazione sentimentale	-.....

2) Completa la tabella ritrovando nel testo le informazioni sul metodo di scrittura del T9.

Data di invenzione del T9	-.....
Aspetti positivi del T9	-..... -.....
Limiti del T9	-..... -..... -.....

3) Ritrova nel testo chi è Beatrice per il narratore e giustifica citando dal testo.

Risposta:

-.....

Citazione:

-.....

Question spécifique L - LVA
La question ci-dessous est à traiter uniquement par les candidats de Langue Vivante Approfondie
Cette page est à rendre avec la copie d'examen

E. Documenti n°1–3:

***Il narratore dice che si sente “la reincarnazione di Dante”.
Spiega questo suo sentimento con i documenti n°1–3. (8 lignes = 80 mots)***

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Questionnaire Séries ES et S

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

II – EXPRESSION (10 POINTS) : *une ligne = 10 mots*

Le candidat traitera obligatoirement les deux questions suivantes :

1. Sei un ragazzo italiano. Decidi di scrivere un'email al tuo professore d'italiano per ringraziarlo di averti fatto conoscere la letteratura italiana. (8 lignes)
2. Secondo te, i nuovi mezzi di comunicazione come gli sms o le mail, possono trasformare una lingua? Giustifica la tua risposta. (12 lignes)

Questionnaire Série L (hors LVA)

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

II – EXPRESSION (10 POINTS) : *une ligne = 10 mots*

Le candidat traitera obligatoirement les deux questions suivantes :

1. Sei un ragazzo italiano. Decidi di scrivere un'email al tuo professore d'italiano per ringraziarlo di averti fatto conoscere la letteratura italiana. (15 lignes)
2. Secondo te, i nuovi mezzi di comunicazione come gli sms o le mail, possono trasformare una lingua? Giustifica la tua risposta. (20 lignes)

Questionnaire Série L – Spécialité Langue Vivante Approfondie

Les sujets d'expression devront être rédigés sur la copie d'examen

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

II – EXPRESSION (10 POINTS) : *une ligne = 10 mots*

Le candidat traitera obligatoirement les trois questions suivantes :

1. Sei un ragazzo italiano. Decidi di scrivere un'email al tuo professore d'italiano per ringraziarlo di averti fatto conoscere la letteratura italiana. (10 lignes)
2. Secondo te, i nuovi mezzi di comunicazione come gli sms o le mail, possono trasformare una lingua? Giustifica la tua risposta. (15 lignes)
3. C'è un libro che ti ha cambiato la vita o che è stato molto importante per te? Argomenta. (20 lignes)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.